



Boletín informativo de la Ciudad de Chiba.  
Edición especial 20 de mayo de 2021(jueves)  
Publicación:Asociación Internacional de la Ciudad de Chiba.  
Contacto: Tel 043-245-5750

Español · スペイン語

## Especial. Vacunación (inoculación) contra Nuevo Coronavirus. ②

La ciudad de Chiba ha enviado por correo los cupones de vacunación contra nuevo coronavirus a quienes vivan en la ciudad y tengan 65 años o más. A partir del 21 de mayo (viernes), empezaremos a aceptar reservas para todos aquellos que tengan 65 años o más. La vacuna se ha reservado para todo el mundo, por lo que cualquier persona que desee vacunarse podrá hacerlo.

\* Las vacunas se realizan principalmente por su médico familiar o en otras instituciones médicas cercanas (vacunas individuales).

### 1. Para Solicitud de reservas

Por favor, no pida cita para las dos dosis de vacunación en más de una institución médica (no haga citas por duplicado)

Si no puede recibir la vacuna en el día de su cita, asegúrese de ponerse en contacto con la institución médica.



#### 【Para las personas menores de 65 años】

Los cupones de vacunación se enviarán secuencialmente según el orden de prioridad establecido por el gobierno, así que espere un poco por favor, tenga paciencia.

### 2. “Corona Vaccine Navi” es un sitio de información general sobre vacunación

Este sitio ofrece información sobre las instituciones médicas en las que se pueden administrar las vacunas y cómo concertar una cita.

Para más información, busque en el “Corona Vaccine Navi”. [コロナワクチンナビ](#)

\* No se puede hacer reservaciones a través de “Corona Vaccine Navi”.

\* Si tiene problemas con el idioma (japonés), consulte con el Servicio de Consulta para Residentes Extranjeros de la Asociación Internacional de la Ciudad de Chiba.

【Consulta/Preguntas】 Asociación Internacional de la Ciudad de Chiba TEL: 043-245-5750

Para más detalles, consulte el apartado 7 "Servicio de consulta para residentes extranjeros" .



### 3. Instituciones médicas (hospitales públicos) de la ciudad donde puede recibir las vacunas \* a partir del 13 de mayo

(1) Hospital Municipal de Aoba (Aoba-cho, Chuo-ku)

#### ① Citas para la vacunación

- Mayores de 75 años: Ya empezaron las reservaciones.
- 65-74 años: En preparación, aún no se aceptan reservaciones.

②Personas que pueden pedir cita y vacunarse: Sólo pacientes de este hospital

(2) Centro del Cáncer de Chiba (Nitona-cho, Chuo-ku)

①Citas para la vacunación

- Mayores de 70 años: Ya empezaron las reservaciones.
- Personas de 65 a 69 años: Se aceptan reservaciones a partir del 24 de mayo.

②Personas que pueden reservar y vacunarse: Cualquiera

(3) Hospital Municipal del Kaihin (Isobe, Mihama-ku)

①Citas para la vacunación

- Mayores de 70 años: Ya empezaron las reservaciones.
- Personas de 65 a 69 años: Se aceptan reservaciones a partir del 21 de mayo.

②Personas que pueden pedir cita y vacunarse: Sólo pacientes de este hospital

(4) Centro de Exámenes de Salud General de la Fundación de Salud y Prevención de la Prefectura de Chiba (Mihama-ku, Shin-minato)

①Citas para la vacunación: Mayores de 65 años: Las citas comenzarán el 25 de mayo.

②Personas que pueden pedir cita y vacunarse: Sólo pacientes de este hospital

\* Para obtener información sobre otras instituciones médicas de la ciudad, visite el sitio web de Corona Vaccine Navi para obtener información general sobre las vacunas.

\* Aunque comiencen las citas para personas de otros grupos de edad, seguiremos aceptándolas, por lo que le rogamos que no se apresure a pedir cita.

#### 4. Información sobre el lugar de vacunación masiva

El Centro Comunitario Central (2-1 Chiba Minato, Chuo-ku, Ciudad de Chiba) está abierto como lugar de vacunación masiva.

(1) Días de apertura

- ① Todos los domingos
- ② Mayo: 20 (jueves) y 26 (miércoles)
- ③ Junio: 2 (miércoles) - 10 (jueves) - 16 (miércoles) - 24 (jueves) - 30 (miércoles)
- ④ Julio: 8 (jueves) - 15 (jueves) - 21 (miércoles) - 29 (jueves)

(2) Horario: 9:00 - 17:00

(3) Cómo concertar una cita : Por favor, asegúrese de tener a mano su cupón de vacunación y llame al Centro de Llamadas de Vacunación Corona de la ciudad de Chiba (ver apartado 5).



También puede pedir cita a través de la página web de citas de vacunación de la ciudad.

#### 5. Centro de llamadas de vacunación Corona de la ciudad de Chiba

Puede preguntar sobre la información relativa a los lugares de vacunación y la reexpedición de cupón de vacunación.

【Preguntas】 Centro de llamadas de vacunación Corona de la ciudad de Chiba Tel.: 0120-57-8970  
Todos los días de 8:30 a 18:00 (sábados, domingos y festivos)

\* Si tiene problemas con el japonés, póngase en contacto con la Asociación Internacional de la Ciudad de Chiba.



#### 6. Servicio de consulta sobre cómo concertar una cita para la vacunación de las personas mayores

El servicio ofrece información presencial sobre cómo concertar una cita para la vacunación y sobre los

centros médicos en los que se pueden administrar las vacunas a las personas de 65 años o más que viven en la ciudad de Chiba.

(1) Fecha y hora: Días entre semana de 9:00 a 17:00

(2) Período: Hasta el 30 de junio (miércoles)

(3) Lugar

- ① División de Promoción Comunitaria del Distrito de Chuo, Oficina de Kurashi Anshin  
(11º piso de Kiboru)
- ② División de Promoción Comunitaria del Distrito de Hanamigawa (2º piso de Municipalidad)
- ③ División de Promoción Comunitaria del Distrito de Inage, Oficina de Kurashi Anshin  
(2º piso de Municipalidad)
- ④ División de Promoción Comunitaria del Distrito de Wakaba, Oficina de Kurashi Anshin  
(1º piso de Municipalidad)
- ⑤ División de Promoción Comunitaria del Distrito de Midori, Oficina de Kurashi Anshin  
(2º piso de Municipalidad)
- ⑥ División de Promoción Comunitaria del Distrito de Mihama, Oficina de Kurashi Anshin  
(1º piso de Municipalidad)

\* No damos cita para las vacunas.

\* No hay consultas médicas disponibles.

## 7. Asociación de Intercambio Internacional de la Ciudad de Chiba

### "Servicio de Consulta para Residentes Extranjeros"

Las personas con problemas de idioma (japonés) pueden consultar en idiomas extranjeros (inglés, chino, coreano, español, vietnamita).

Confirme la hora del idioma que desea consultar con el código QR o haga una pregunta.

Fecha: 9:00-19:30 de lunes a viernes / 9:00~16:30 Sáb.

Cerrado los domingos y las fiestas nacionales.

【Consultas y preguntas】

Asociación de Intercambio Internacional de la Ciudad de Chiba

TEL: 043-245-5750 / E-Mail:ccia@ccia-chiba.or.jp



## 8. Actualización de información

Consulte el sitio web de la ciudad para obtener la información más reciente sobre la vacunación.

Buscar la vacuna Corona de la ciudad de Chiba.

千葉県 コロナワクチン

\* La información sobre el nuevo coronavirus también está disponible en los siguientes enlaces.

<HP Asociación  
Internacional de la  
ciudad de chiba>



<Asociación  
Internacional de  
la ciudad de Chiba  
FACEBOOK>



<HP Ciudad de  
Chiba (COVID-19)>



<Sección de  
Relaciones Públicas  
Twitter>

